



شجر القرم من الماء Mangroves from the Water

تقدیم زهیدة زیتون Represented by Zahidah Zeytoun Millie





### شجر القرم من الماء Mangroves from the Water













## The beauty of Mangrove forests





تصوير محمد عبد الله ابراهيم الجسمي Mohammed Abdullah Ibrahim Al jasmi

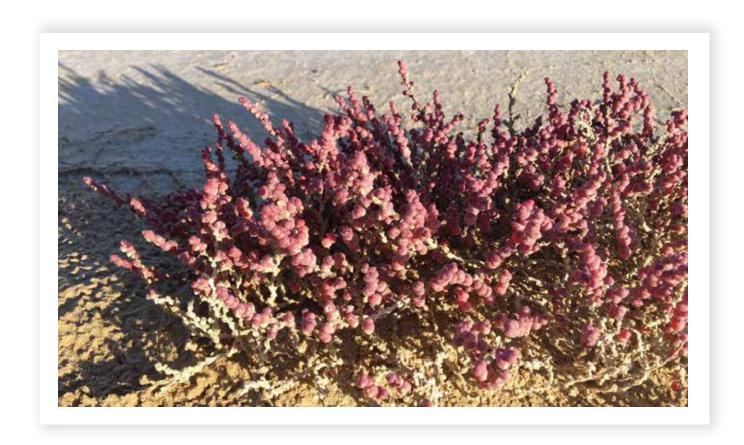
















تصوير عبدالعزيز ابراهيم الجسمي Photography by Abd Al Aziz Ibrahim Al Jasmi









#### **Threats to the UAQ Mangroves**

Over grazing by camels and other livestock
Reclaiming or dredging in mangrove areas- coastal development and land filling activities
Dumping waste- using mangroves as dump sites
Over-logging- timber and fuel wood

Pollution- oil, waste water and other industrial pollutants

















# THREATS that Mangroves face EVERY DAY













## Mangroves from the **WATER TOURING** exhibition 2015 - 2016

Working from the mangroves to preserve the natural environment, the art exhibition focuses on history and nature - major tourist attractions in UAQ.

The following slides give a glance at the exhibitions in Abu Dhabi, Sharjah, Umm Al Quwain & Dubai.







First Action, rubbish installation 2015

## Mangroves from the Water

Hanan Al Marzougi Dana Al Mazrouei Shaikha Al Suaidi Anood Al Zaidi Geraldine Chansard Brioné LaThrop Stephanie Neville Noor Zadeh Zahidah Zeytoun Millie







**H.E. Zaki Nusseibeh**, Cultural Advisor- Ministry of Presidential Affairs, with **Celine Cousteau**, granddaughter of **Jacques Cousteau**, and Vice Chancellor of NYUAD, Alfred Bloom.



Zahidah Zeytoun Millie introducing her work to Abdulaziz Al Musallam, Director of Heritage and Cultural Affairs at Sharjah's Department of Culture, with Nasser Abdulla, Chairman of the Emirates Fine Arts Society and artist Mohammed Al Qassab.





Viewers enjoying Zahidah Zeytoun Millie's water colours







NYUAD Gallery view

Geraldine Chansard's Woman from the

Mangroves sculpture (displayed with

Stephanie and Zahidah's artwork

installations)

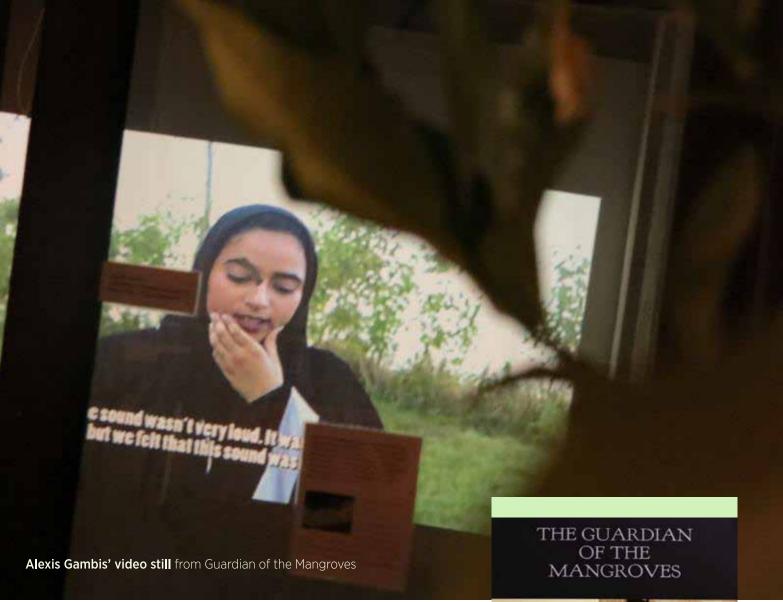


NYUAD Gallery view **Stephanie Neville's artworks** 



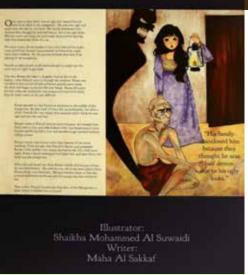


NYUAD Gallery view: Zahidah Zeytoun Millie's 3D work, with Alexis Gambis' video Guardian of the Mangroves











The Kharareef Heritage Storytellers





Mangroves from the Water 3 D, chopped tree found in the mangroves, wood, dead crab, shells, felt, plaster, leaves, round metal, table wire, 2015.

I am happy to donate this art work to **Wasit Wetland Centre** to be on display.

Zahidah Zeytoun Millie

زهين أيسرا

5 June 2017 www.zahidahart.com



### Press **COVERAGE**



Syrian artist Zahidah Zeytoun Millie paints watercolours in the mangroves of Umm Al Quwain capturing the area's natural beauty. She says her work also gives her an escape from the bad news from her homeland, where her relatives still live. Antonie Robertson / The National

## Artwork inspired by the beauty of Umm Al Quwain's mangroves

Vesela Todorova

August 2, 2015 Updated: August 2, 2015 10:09 PM



















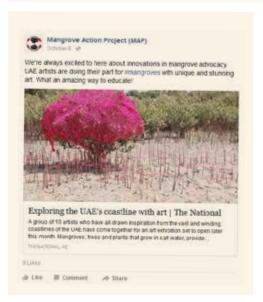




«فتوح» حارس غابات القرم في القصص الفلكلورية.













#### Madame magazine, French and English







#### «شجر القرم من الماء» معرض متعدد الوسائط في الشارفة

ناريج النشير: الثقالاء 17 يوفسر 2015

الشارقة (الانجاد)

اقتنح عبد العزيز مسلم رئيس معهد الشبارقة للتراث معرض «شبجر القرم من الماء». وهو معرض متعدد الوسائط يقام في مقر جمعية الإمارات للفنون التشكيلية في الشارقة في الفترة بين 12 و 30 نوفمبر الجاري، وذلك برعابة هيئة البيئة في أبوظبي.

وبهدف معرض «شجر الفرم من الماء» إلى إتاجة الفرصة أمام الجمهور لفهم التوارث الدقيق بين الطبيعة والنظور الإنسانين، وأشجار الفرم التي تغطى العديد من الهكتارات على طول الخط السناحلين لدولة الإمارات العربية المتحدة.





وخلال المعرض، تعرض زهيدة زيتون عيلى بعرض 150 عملا بألوان مالية نفذت بين شجر القرم على قارب الكابك، من ضمنها 50 لوجه فنية، وكتاباً يدعى قائد الفرقة الموسيفية ويجوي 50 عملا مائياً أيضاً. بينما نقوم ستيفاني نيفيلي، ينقديم عمل فني استكشافي للقرم باستخدام الماء والطين وأوزاق النباتات مع إضافة مواد وخامات طبيعية بمكتها التعايش مع الأنظمة البيئية السائدة في غايات القرم. وتعرض الفنانة جيرالدين شاترارد أعمالاً فنية مستمدة من الواقع من خلال استخدامها تكنيكاً أصيلاً في الحياكة، معروف في دولة الإمارات تحت اسم «السدو».

#### ثمامه حجم الخط 📵 ا 🛈 عين

غريج النصرة الألبين كالأكتون 2015

يفام فى 22 أكتوبر الجاري، معرض شجرة الفرم «المانغروف من الماء»، وذلك في ساحة المشاري، جامعة نيويورك، أبوطيس، برعاية شيئة حماية البيئة في أبوظين، يشارك في المعرض كل من: زهيدة زيتون ميلك، وألكسسس جامبيز، وسنيفاني نيفيل، وجيرالدين شانزارد، والطلاب من جامعة الشيخ زايد؛ العنود الزايدي، وحنان المرزوفي، ونور زاده، وداله المرروعي، وشيخه السويدي، ويربون لاثروب، (من العصدر)







طالبات يدمجن الغن بالبيئة في حامعة تيويورك أيوظبي مهمة عاجلة من أجل شجر القرم

ناريخ النشر: الأجد 25 أكتوبر 2015

إيمان محمد (أيوظيس)

أطلقت مجموعة من الغنانات المقيمات في الإمارات وطالبات حامعة زايد دعوة عاجئة لإنفاذ أشجار الفرم التي يتم تدميرها يوميا في جور البيضا بأم القيوبي، عبر معرضهن المنجول «القرم من الماء» والذي افتتحه سعادة زكى تسيبه المستشار في وزارة شؤوت الرئاسة مساء يوم الخميس الماضي في جامعة نيويورك بأبوظيي، وبرعاية هيئة البيئة - أيوطيس.

وبشكل المعرض فتعدد الوسالط تجربة ذاتية للفنانات، رصدن من خلال معايشتهن للموقع حماليات أشجار الفرم التي تنمو في المياه المالحة، وتشكل بيئة مثالية للعديد من الكائنات البحرية والطبور المهاجرة، وقف تفسى الوقت، نتبعى أثار الدمار البيدي من حراء قطع الأشجار المستمر. (نصور عمران شاهد) ووظفى ذلك في أعمال تستلهم طاقة الأتونة التي تتسم بالرعاية والجنان



OCA, Red O I

ونعرض اللوحات المثة الصغيرة فني المعرض بطربقة الأوركسترا السمعوبة، فتبتة على حامل النونة الموسيقية بشكل نمف دائري حواد لوجة كبيرة معثقة على الجدار اسمتها فيلن «قهوة الصاح» وهذي تمثل المنانة في صاحاتها، وهي نقرأ وتكتب على الكعبوتر المحمول رسائل توعية بأشجار الفرم علن وسائل النواصل الاجتماعي،

وتقول الفتالة الاسبانية ستيفاني نيفيل «بعكننا عن خلال الفن أن تلفت الأنباد إلى الدهار الذي تعرض له أشجار الغرم التي تحمل فيمه كبيرة في الثقافة المجتيفة، عملت يهل عثى نفل مشاهد من المواج باستجدام أعمال تطرير وحيوط فطبيه تجاكب طبيعه الطحالب الدقيقة النب تنعو وسط الغرم كما عرضت عدة ضور فونوعراقية لأشجار فرم تم تعليمها بحبوط صوف ملونة في إشارة إلى طاقة الأنولة الني تحتوي وترغب وتغرض فيفيل بثورات مثوته من الحيلس حفظت داخلها كالنات وأنسياه عنرت عليها في المواج. ...

> وقالت العنانة السورية رهيدة زينون هيلى، والني أطلقت مشروع المعرض لـ«الاتحاد»: «جاءت فكرة المعرض مي الشاحنة التي كنت أراقيها يومياً تدمر أشجار الفرم قرب بينى، وأُردت توثيق هذا الندمير من خلاك تقل جماليات شجرة القرم. فرسمت أكثر عن 100 لوحة وأنا في قارب النجديف الصغير«الكاياك» وسط غايات القرم، وفي كل لوحة تعبير مختلف عن المشاعر لفدرة فذة الأشجار عكس المشاعر والتعبير عنها».







Yammer Maglact, an at-dime eafter as the Francius fullers of Fringins Intl. Salt in Pagger and Francius ME. Mar purples due to salting environ above people who do what they do

#### Guardians of the Coast

of the side second as required for the second as the secon

The Nanapower from the Water people or vivily the Nanabild of Zadatik, whose in 2002 the first Sanabild of Ladatik, whose in 2002 the first Sanabild out should be compared. "As it is part of the Institute open and take the position! "As it is no assistance for the compared to the Assistance for the compared to the Assistance for the compared to the

As an artist, mangement specify because an important subject for less, conditioning. Lapolining and stantisting. The embelsioning No embersariant passings of the RAAK Managam in 2013, the profite discount in a charity in

5. the profite directed to a classify on many Systa. After messing to Union 64

nating to Union 64 tempor belong them

They understand that example on an in-

Occupie, just across from her home, she was horofied by the mission of the management. The monthst obsession of branches for fluides and littering.

"This Arguelative paralleled the assertion failing that continues in any country, in 1 hecuses very passionate door the management and described to undersale a major and project to road parameters of the send to look after the Sendo that account

Althouse able, their laters of their condenses operates as noticed term in their side condenses operates as noticed term in their size operates of sidest high con the records of the management from various and perspections. Desiry implies on agreement also memore desiry rings of their collected features that the property of their features and their tages that the makes through their fermions.

The project according believe that through these set they can half a warroom of the compensate of presenting this important colours according

Art has a present to softene any nultiers along often that matter. The proposit encoloring approach the thorous with a flucimenting range of modio- impressionist materiolisms. Horse Alegals, a dison libra, fidelines storing, measures and modification.

The transprove actions present a fluorisating approach to celebrating the windows of this arrange habitat through art. The action to per to instant discussions incruming throughout to instant discussions incruming throughout.

m to a service of confragues. Instrument



molegical area, where land month one, and a finish tracker into the water.

They are a source of acytic and ingreating measuring flows term that they decreased price in the decreased from the decreased flows in the Vision And Emergina manifolds, the energy reservable great representation of the property of they are accounted and acquirately making protection for samp habitate term Fish, better, action, accounted containing and produces the protection of the property of the property of the protection of the protecti

mark contract to the energy diserts, the mangement play a hope role in the least natural recovery.

The exhibition acros to being the beauty, from the management in the solder public and to self-adminion to the dusts destruction happening in Linux AI (however, with the looper of preserving the area for bases).







The Environment Agency - Nils (Shalo (Shill) is the main species, with good aggnet from N.S. Julii, having "Industrials the Cultural Advance of the Missauly of

For Lightide, the Spring from themsels at its mentions have been supported, as managerous the last on a summer of parent, learns, merge and anaplacity. She has worked discost materialy black has been as for managerous, it attended upon different system of paper. We also see all the statement of paper. We also also will differ system of paper. We also see all the statement of the statement of the officers of statement and produces to commit the officers of statement paper.

Will an artered in consequent air, Suppleme, a faith Mirrae Norse on the U.A.I. cours IPPL hat works door with course in the featurest, Supplement advances Supplement on consecution with for course districtions of the companion on the U.A.I. supplement of the A.I. Element and U.A.I. supplement and secular with the capacity propers and constitute the supplement of the sales described by the sales desc





In congress of constituents and contract of the contract of constituents against a fact dates of the contract of constituents against the contract of contract of

No Extraored Visioning Action Associ-Dana, Shasan, Nove. Sheaking and Herican of the local win of Yaman, the general and parelland of the transporters. The collaboration of the transporters. The collaboration of the transporters. The start throat has consider a finite size and of the original action contents to the cushion of the collaboration. They require for again of results, in the collaboration is augittion and presents of action will bridge sectors within of the pain with residenments for such as the collaboration of action receipts from the general fields.

When we call draw spage on them, set only an are determined and entermined for calling before the calling to the calling total for one of the calling total for one per monthing. N.S. Eng.

Marian Molamont Sand Rank as Se Assistant Uniformister or Be 1742 Molamon of Secretary and Marin's "New Rosents and Marin's Countralia Allians Separations in reported to have

According to the VA Economical Personant Agency the average makes a most accord for binageness of selects a year. The exergine revenue in the UASE are removed to other about 101,000

Their are above 3,000 features of management message in the 1,000, which secured to their flow offices in the flow of their flow

It is reported that the Survivament Spring (No State and the Microsity of Survivament and Wales, are best locating to increase the second of manginum. The accommunity forces of many trees, just as a manginum, so wherever we do a property of many trees are serviced as and many trees are serviced as a property of many trees.















Mangroves from the Water, Art Exhibition



November 8, 2015 \* Art & Culture, Events & Happenings, Featured

The exhibition provides fascinating insights into the different ways one can appreciate a treasured part of the UAE's natural environment. *Mangroves from the Water* cries out the delicate balance between nature and human progress in a collection of multi-form art. The 10 artists reveal the varied worlds of the mangroves with on-site art work made at different mangrove locations in the Emirates, from Abu Dhabi to Ras Al Khaimah, Kalba to Umm Al Quwain. The production of the work has required the artists to immerse themselves in the wondrous natural and mythical lives that abound the watery recesses of the mangrove forests.









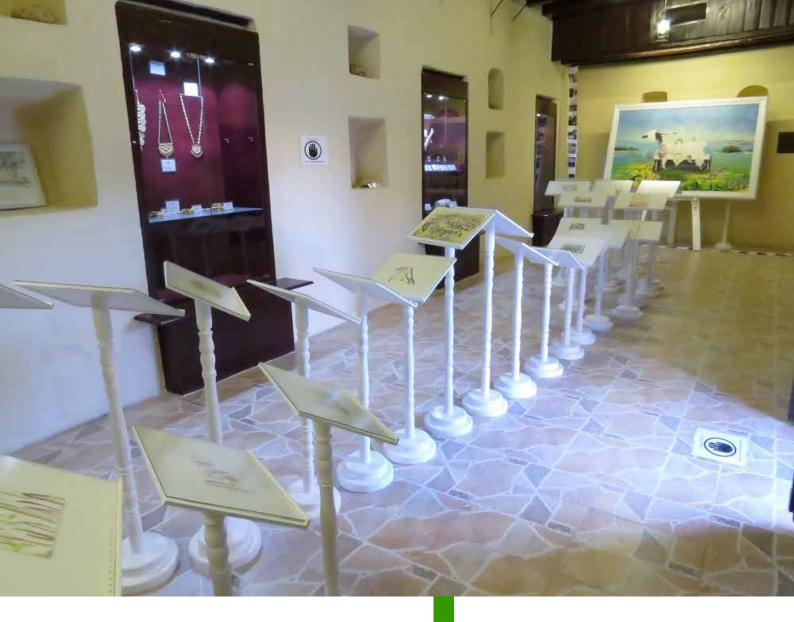


# **Umm Al Quwain**National Museum

The exhibition takes place in the fort museum. Mixing past and present was a success.









Umm Al Quwain Fort's Museum. Zahidah Zeytoun Millie's installations



Umm Al Quwain Opening,

11 December 2015.

# Many visitors.





تم افتتاح المعرض بحضور السيد عبد الله بو عصيبية مدير المركز الثقافي بأم القيوين.



# Activities during the Umm Al Quwain Exhibition

With support from
the UAQ Marine Club
and the Flamingo Hotel
we hosted school visits,
storytelling, sketching and
kayaking tours, bird watching
and photography from a
traditional Emirati
wooden jalboot.

DEC /2015





**Bird Watching & Photography** 11 & 12 December 2015

**Kayaking** 11 & 12 December 2015





**Sketching & Photography** 11 & 12 December 2015





Marine Club house boat trip, 11 December 2015



Story telling with Brioné LaThrop



Flamingo Hotel's bird watching trip, 12 December 2015







Sketching from the Kayak with Zahidah and Géraldine 14 December 2015









Protecting the roots of the mangrove trees are vital as they provide the oxygen for respiration!

"WE'LL KEEP YOU SAFE" / 2016







**Site installation work, Community project.** Thank you to all those who participated in this project. If you missed this opportunity, don't worry, we are planning an extension! Watch this space for more details!

We created 2 blankets of 1m x 240 cm each (approx, 5 rows of squares x 12 rows of squares, with a few odd shapes thrown in between). There are a few squares still waiting to be used in the next blanket, so don't worry if you can not spot yours at this stage!!!

Thank you to Craft Land for the wool & needle sponsorship and to thejamjar for the workshop opportunity.





Thank you to the Umm Al Quwain Municipality for their permission and support in our **Community Knitting Project "We'll keep you safe".** 







Cleaning the rubbish from the mangroves, organised by the Umm Al Quwain Municipality for the first and only time 23 January 2016







After cleaning in Umm Al Quwain 23 January 2016





Khor Al Baidah has finally had the visit by
MBC TV staff who showed their admiration of its
charm and beauty. Thank you. MBC will broadcast
the Khor Al Baidah segment for a few minutes next
Wednesday on the Sabah Al Khair TV program.
Thank you, Kostas Stavrianakis, for providing your
deep knowledge of the mangroves. Thank you,
Diana Nemeh, for your consistent interest in the
mangroves.

I would be happy taking you for a kayaking trip next time. Thank you **UAQ Marine Club** for hosting the MBC staff and providing us a boat for the trip.





#### The big reveal...

Today was the installation day of our Mangroves from the Water Community Project "We'll keep you safe" (2016). With great support and official permission from the Umm Al Quwain Municipality, and the teamwork of artists Zahidah Zeytoun Millie, her family Daniel, Xavier and Abeer, and Stephanie Neville,

we are happy to reveal the installation art at the entrance to the **Khor Al Migas Mangroves**.

It will remain in this spot for 1 week... and hope to be moved around there after

Location: /25.31.42 N 55.34.17 E
Thank you again to Craft Land,
thejamjar, and all the artists
and crafters who so generously
sent in their handmade squares.



## Media

حجم الخطا

«سنؤمن سلامتكم» ..وشاح يحمي شجر أم القيوين ويحافظ على بيئتها

أطلقه «شجر القرم من الماء» بمشاركة مجتمعية إماراتية أوروبية

تاريخ النشر: الاحد 08 مايو 2016

أم القيوين (الاتحاد)

جانب من العمل الفنى فى أم القيوين (من المصحر)

يواصل المعرض الفني المتجول «شجر القرم من الماء»، الذي أطلقته الفنانة التشكيلية السورية زهيدة زيتون ميللي في أكتوبر الماضي، بالتعاون مع فنانات مقيمات في الإمارات العربية المتحدة، جهوده الفنية في ابتكار أساليب إبحاعية جديدة، تخدم رسالة المعرض، الذي يدعو بشكل عاجل إلى حماية بيئة القرم من عبث الإنسان وتعديه عليها في إمارة أم القيوين، وذلك عبر إطلاق مشروع فني مجتمعي جديد يحمل عنوان «سنؤمن سلامتكم» على مدخل القرم في منطقة النيفة في إمارة أم القيوين بالتعاون مع بلدية الإمارة.

وينطلق مشروع «سنؤمن سلامتكم»، من فكرة حياكة وشاح صوفي كبير، مكون من مربعات صغيرة، خات تحرجات لونية متفاوتة في مستويات إشراقها، وضوئها، وتوزيعها اللوني، تهدف إلى مخاطبة وعي الإنسان الجمالي، واستثمار حبه للجمال في إبراز الجمال المكنون في بيئة القرم وما تنطوي عليه من نباتات وطيور، فضلاً عن حوره في خلق التوازن البيئي في حياتنا اليومية، وإيضاح الخطورة الناجمة عن التعدي على الطبيعة بقطع الشجر الموجود فيها.









### التركيز على الأعلام المرئي والمسموع للحديث عن أهمية غابات القرم لحمايتها

This video is of when the 'Mangroves from the Water' exhibition was at the Emirates Fine Arts Society in Sharjah last November.

شجرة القرم .. معرض تشكيلي مؤسسة الشارقة للإعلام قناة الشارقة YOUTUBE.COM



## Media - TV & Social Media















## MBC TV reports on Wednesday 16 March 2016 / 13 April 2016



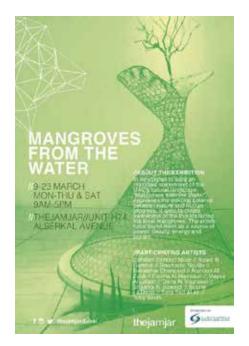


# Dubai Exhibition ART FAIR DUBAI 2016













Founder of Alserkal Avenue,

**Abdelmonem Bin Eisa Alserkal** says the arts hub is 'an ambassador of regional art to the rest of the world'; surrounded by the group of artists and manager of Thejamjar gallery in Dubai March 2016





Artist Géraldine Chansard

الإمارات دولة غنية بالقرم فهي تعتبر ثروة أخرى بالدولة في زمننا زمن الاحتباس الحراري وتغير المناخ.

ليست كل غابات القرم من المحميات فلازال معظمها معرض للقطع وسوءالاستخدام من المجتمع .



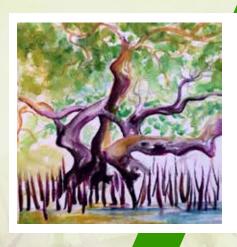


Artist Géraldine Chansard

نؤمن بقوةالفنون ومدى فعالية الرسالة التي يمكن ان يوصلها للعالم عن طريق ربط الثقافات المتنوعة من العلوم، الطب، الموسيقى، الرياضة، التاريخ، الفلسفة، والتراث والسياحة فهو الأسلوب الأقوى والإيجابي لحماية أشجار القرم أو حماية أي حق أو أرض أو وطن أو تراث أو ثقافة ما،،،،







مهرجان شجر القرم من الماء2017 Mangroves from the Water Festival 2017 With the support of the
Umm Al Quwain Government the
Mangroves from the Water Team organised
the Mangroves Festival 2017



بدعم من حكومة أم القيوين فريق شجر القرم من الماء قام بتنظيم مهرجان القرم 2017

فريق "شجر القرم من الماء" من فنانات وكاتبات متطوعات ينتمين لجنسيات وثقافات وأديان مختلفة ومو نموذج مصغر لمجتمع بالإمارات. مريم بن طوق، أسيل الرملاوي، جيرالدين شانسارد، ستيفاني نيفيل، ميتي أراغويل، زميدة زيتون.. سامم الفريق بدور كبير وعلى مدى سنتين برفع مستوى وعي المجتمع ببيئة غابات القرم لحمايتما. نؤمن بقوةالفنون ومدى فعالية الرسالة التي يمكن ان يوصلما للعالم عن طريق ربط الثقافات المتنوعة من العلوم، الطب الموسيقى، الرياضة، التاريخ، الفلسفة، والتراث والسياحة فمو الأسلوب الأقوى والإيجابي لحماية أشجار القرم أو حماية أي حق أو أرض أو وطن أو تراث أو ثقافة ما،..،باندماج الثقافات والعلوم والفنون لمدف واحد وباحترام الأديان نصل إلى حماية الغابات وحماية كوكب الأرض من الاحتباسات الحرارية.

الإمارات دولة غنية بالقرم فهي تعتبر ثروة أخرك بالدولة في زمننا زمن الاحتباس الحرارك وتغير المناخ.

ليست كل غابات القرم من المحميات فلازال معظمها معرض للقطع وسوء الاستخدام من المجتمع . "فريق شجر القرم من الماء" ابتدأ بمعرض متجول بالإمارات بدعم من مؤسسة البيئة بأبوظبي من 2015 وكتوبر سنة 2015 بدأنا بجامعة نيويورك ثم انتقلنا إلى المبني الرئاسي بناية المعمورة بأبوظبي ومن ثم جمعية الإمارات للفنون بالشارقة و متحف ام القيوين و ذيتجامتجار غاليري خلال أرت فاير دبي 2016 وانتهينا بنهاية الشهر الماضي و بالتعاون مع مجلس سيدات الاعمال والمجلس التنفيذي بمهرجان للقرم الذي كان عبارة عن ربط لانواع مختلفة من الفنون والعلوم والتعليم والتراث والرياضة وجمع منظمات جكومية ومجتمعات أهلية ومتطوعين ومتطوعات لتسليط الضوء على بيئة غابات القرم وأهميتها.

- قهنا وبالتنسيق مع مديرية التربية والتعليم بأم القيوين بتنظيم مسابقة القرم الفنية وتم عرض أعمال الطلاب خلال المهرجان. الفانزون العشرة منحوا شهادات تقديرية وكتب مقدمة من معهد الشارقة للتراث.
  - -نظمنا وبالتواصل مع الكليات التقنية العليا بالشارقة للطالبات الإعلانات العلمية عن القرم موضحة بالصور وبالمعلومات باللغتين العربي والإنكليزك أهمية غابات القرم. نرجو فتح فايل يحوي صور عن هذه المعلومات العلمية
- نظمنا وبالتواصل مع الكليات التقنية العليا للشباب سباق التجديف التراثي ليكون السباق بين 7 قوارب تضم هينات وطلاب ومدرسين ومدرسات من المجتمع وهدفنا من ذلك هو تواصل كافة فئات المجتمع وتثقيف المجتمع بهذه الرياضة التراثية المحببة للجميع. أرجو رؤية الفيديو.

--نظمنا للكليات الكندية الجامعية رحلة بحرية بين غابات القرم وبالتواصل مع نادي أم القيوين البحري وقد قام الطلاب والطالبات بعرض صور عن القرم وبإعلانات بوسائل التواصل الاجتماعي والراديو برأس الخيمة عن أهمية غابات القرم

نظمنا مسابقة فنية بين فنانيين من داخل وخارج الدولة عن القرم استطعنا تشجيع الشعراء والموسيقيين المتطوعين للعمل معنا على إنجاح المهرجان.

تنظيم أول شعر خاص عن القرم بالتواصل مع الشاعر علي العبيدان ويعتبر هذا من أوائل الشعر العربي عن القرم

تم تشجيع الحكايات الشعبية وخاصة حكاية الجني فتوح والحامي للقرم والتعاون مع مخرج الافلام الخيال العلمي أليكسس جامبيز الذك نظم فيلم قصير عن حامي القرم الجني فتوح. أرجو رؤية الفندية.

- -أقمنا رحلات مجانية بالكايك وبالقوارب لجمهور المهرجان ليطلعوا على جمال غابات القرم وورش فنية ورياضة المشي واليوغا على أطراف القرم.
  - --نظمنا عروض مغرية لجمهور المهرجان مع ثلاثة من الاوتيلات بالإمارة والهدف هو تشجيع السياحة لدعم وتشجيع الحكومة بحماية غابات القرم

وحاولنا أيضا ربط المهرجان بأقسام أخرى مع الهيئات البيئية كحديقة واسط والمحميات الطبيعية الذين قاموا بورش بيئية علمية وفنية لطلاب المدارس

جمعية الصيادين مع وزارة البينة وتغير المناخ ومع وزارة الثقافة وتنمية المعرفة ومتحف أم الفيوين بعرض قسم من اللؤلؤ والصدف وصور عن الاثار وقسم من مشفى خليفة وعرض كتب عن التراث وإقامة المنامة التقليدية المقدمة من معهد الشارقة للتراث. ذهيدة زيتون The Mangroves from the Water Team is a miniature replication of Emirati society by the mix of women artists, writers and volunteers of varying nationalities, cultures and religions. Maryam Bin Touk, Aseel Al Ramlawi, Geraldine Chansard, Stephanie Neville, Miti Agarwal and Zahidah Zeitoun.

The team has made a big contribution over the last two years in raising awareness in the community about the ecology of the mangrove forests and the need for their protection. We believe in the power of art and how effective our message is in reaching the world by connecting the many cultures through science, music, sport, history, philosophy, heritage and tourism. Art is the strongest, most positive way to protect mangrove trees, or protect any right, or land, or nation, or heritage or culture..... By mixing cultures, science and art for a common goal and by respecting religions we can actually achieve the protection of forests and the planet Earth from global warming. The Emirates is blessed with mangroves and they are considered another national treasure in our age of global warming and climate change. Not all mangrove forests are protected and most of them are still set for development and subject to misuse by society.

The Mangroves from the Water Team project began on 23 October 2015 with a touring exhibition around the Emirates supported by the Environment Agency Abu Dhabi. We began at the New York University Abu Dhabi, then moved to the Emirates Fine Art Society in Sharjah, to the Umm Al Quwain Museum, then finally to the jamjar Gallery during the 2016 Dubai Art Fair. The project finally came to an end last month in partnership with the Umm Al Quwain Chamber of Businesswomen and the Executive Council in the Mangroves Festival 2017 that depended on art, science, education, heritage and sporting contributions from a range of government and community organisations, families and volunteers to shed light on the mangrove forests and their importance for the environment. We coordinated our efforts with the Umm Al Quwain Education and Teaching Zone to organise a mangroves art competition. We actually exhibited the student work during the Festival. The 10 finalists received appreciation certificates and books presented by the Sharjah Institute for Heritage. We organised, with the support of the Sharjah Women's Higher College of Technology, scientific pictorial and written information boards on mangroves in Arabic and English explaining the importance of mangrove forests. We hope you open the file which contains pictures of this scientific information. We organised, with the support of the Sharjah Men's Higher College of Technology, a traditional rowing race between seven boats from organisations, students, and men and women teachers from the community.

The goal of this event was to bring together different groups of society in a cultural celebration of this popular heritage sport in the community. I encourage you to watch the video. We organised with the Emirates Canadian University College a marine tour of the mangrove forests in cooperation with the Umm Al Quwain Marine Club.

The male and female students then exhibited photos of the mangroves and announcements through social media and on the radio in Ras AI Khaimah about the importance of the mangrove regions. We organised an art competition between artists from the UAE and around the world. We were able to encourage poets and volunteer musicians to work with us to make the Festival a success. The Festival saw the first poetry gathering on the mangroves in cooperation with the poet AIi AI Obaidan. The event was considered to be one of the first Arabic poetry sessions about the mangroves.

We presented folklore stories on the mangroves and especially the story of the genie Fatooh, the protector of the mangroves. We cooperated with the imagination science film director Alexis Gambis who organised a short film on the protector of the mangroves, the genie Fatooh. I hope you can see the movie. We presented free trips by kayak and boat for Festival visitors to spread awareness of the beauty of the mangrove forests, along with art workshops, scenic walks and yoga sessions on the periphery of the mangroves. We organised attractive hotel offer deals for visitors of the Festival in three hotels of the emirate, the aim being to encourage tourism to support and encourage the Government in protecting the mangroves. And we also tried to connect the Festival with other environmental agencies such as Wasit Nature Conservation Park which presented scientific. environmental and art workshops for school students.

The Fishermen's Association with the Ministry of Environment and Climate Change, the Ministry of Culture and Knowledge Development and the Umm Al Quwain Museum all contributed booths which included exhibitions of pearls and mother of pearl and photographs of archaeology. The Sheikh Khalifa General Hospital had a booth, and the Sharjah Institute of Heritage displayed books and built a traditional manamah majlis.

Zahidah Zeytoun Millie



## **Team Members**



#### Zahidah Zeytoun Millie Curator of the project

Zahidah is passionate about the mangroves of Umm Al Quwain. Painting from her kayak Zahidah captures the fascinating beauty of mangrove life in her wonderful water colour sketches; vivid snatches of mangrove life. Concern for the region's ecological welfare drives Zahidah to embark on the Mangroves from the Water Project.

## زميدة زيتون ميلي

زهيدة متعاطفة مع بينة غابات القرم في أم القيوين. باختيارها الرسم في قارب الكاياك تجسد زهيدة الجمال المبهر لحياة شجر القرم عن طريق رسوماتها الرائعة بالالوان المانية; والتي تختصر جوانب حياة شجر القرم. إن القلق على توفير الرعاية اللازمة للبيئة في المنطقة هو ما يدفع زهيدة في العمل على مشروع القرم من الماء.



#### **Daniel Zeytoun Millie**

Daniel is a social studies instructor at the Sharjah Higher Colleges of Technology. Fascinated by Emirati indigenous water sports, Daniel enjoys traditional sailing and rowing, particularly in Khor Umm Al Quwain.

## دانيال زيتون ميلي

زهيدة متعاطفة مع بيئة غابات القرم في أم القيوين. باختيارها الرسم في قارب الكاياك تجسد زهيدة الجمال المبهر لحياة شجر القرم عن طريق رسوماتها الرائعة بالالوان المائية; والتي تختمر جوانب حياة شجر القرم. إن القلق على توفير الرعاية اللازمة للبيئة في المنطقة هو ما يدفع زهيدة في العمل على مشروع القرم من الماء.





#### Stephanie Neville

A South African artist living in the United Arab Emirates since 1999. Stephanie Neville is currently enrolled in Masters in Visual Arts at the University of South Africa (UNISA). Exploring environmental sustainability, Neville's current work is site-specific projects and installations within the local UAE mangroves c alling on the local and international community for participation. We'll keep you safe (2016-17) is a community project involving traditional techniques such as knitting and crocheting. Individual squares are received from the community and are assembled to create a large blanket to be installed within the Umm Al Quwain mangroves, connoting the nurture of motherly love with the protection of Mother Earth, For more information, please visit www.stephanieneville.com

ستيفاني نيفيل فنانة من جنوب افريقيا تعيش في دولة الإمارات العربية المتحدة منذ عام 1999، حالياً تستكمل ستيفاني نيفيل دراسة الماجستير في الفنون البصرية بجامعة جنوب أفريقيا (جامعة جنوب أفريقيا).الستكشاف الاستدامة البينية، تعمل نيفيل حالياً على المشاريع والمنشات في مواقع محددة داخل غابات القرم المحلية في دولة الإمارات داعية المجتمع المحلي والدولي للمشاركة في ذلك. ندن سوف تبقكم بأمان (17-2016) هو مشروع مجتمعي ينطوي على عدة تقنيات تقليدية مثل الحياكة والگروشيه. حيث تم استلام قطع فردية من أفراد المجتمع، وتجميعها لإنشاء بطانية كبيرة ليتم تثبيتها داخل غابات شجر القرم في أم الفيوين، وذلك بهدف دمج الصب الامومي مع حماية الارض الام.لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة



#### Géraldine Chansard

Géraldine Chansard claims to be a self-taught artist. She graduated with a Bachelor of Visual Arts in Paris St Charles in 1996. She wants to connect generations based on ancestral knowledge. Her colorful creations animate characters born from childlike spontaneity. They are the messengers from the depths of our souls.

جيرالدين تشانسارد من الفنانين العصاميين. تخرجت بدرجة بكالوريوس في الفنون البصرية في باريس سان شارل في عام 1996. هي تسعى لربط الاجيال ببعضها البعض عن طريق البناء على معرفة الاجداد. إن إبداعاتها الملونة ذوات الشخصيات الكرتونية المفعمة بالحيوية قد ولدت من عفويتها الطفولية. وهي تعتبرهم المبعوثين من أعماق نفوسنا.





#### Aseel Al Ramlawi

Aseel Al Ramlawi is a writer and a weekly columnist at Al Roeya Newspaper, concerned about social matters. She has lived in the uAE since her birth in 1982.

Aseel studied a degree in Business Information Systems and holds a Master of Business Administration. She is an art critic and art lover, while her aim in life is to be a supporter for general rights and nature.

أسيل الرملاوي هي كاتبة مهتمة بالأمور الاجتماعية ومختصة بكتابة عمود أسبوعي في صحيفة الرؤية الإماراتية. ولدت وعاشت في دولة الإمارات العربية المتحدة منذ عام 1982. حصلت أسيل على شهادة البكالوريوس في إدارة الأعمال ونظم المعلومات وهي حاصلة أيضاً على درجة الماجستير في إدارة الأعمال. هي من محبي النقد الفني، في حين أن هدفها في الحياة هو أن تكون مؤيدة للحقوق العامة والطبيعة.

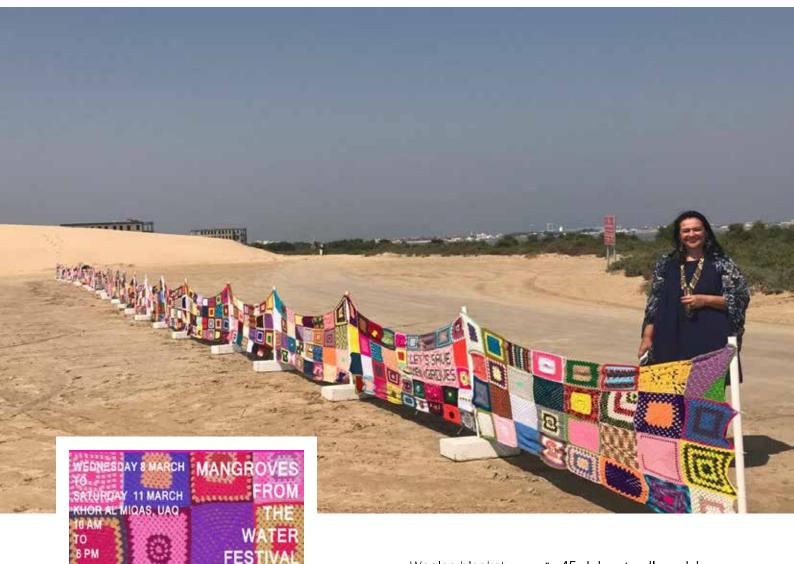


#### Mariam Bin Touk

Mariam is a citizen of the UAE. She was born in 1985 and graduated in Libraries and Information Technology from the Higher Colleges of Technology. Mariam also has a Diploma in the Preparation of Leaders in Government Innovation. She is currently employed with the Ministry of Culture and Knowledge Development and a volunteer in the Community Development Group of Dubai and the "Muwalif" group. Her aims is always the raising up of the name of the Emirates in every arena. Mariam loves nature and is concerned for the conservation of all the country's natural treasures.

نبذة مريم بن طوق : مواطنة من دولة الإمارات العربية المتحدة.. مواليد 1985 .. خريجة في المكتبات وتكنولوجيا المعلومات من كليات التقنية العليا. و حاصلة على دبلوم إعداد القادة في الابتكار الحكومي .. موظفة في وزارة الثقافة وتنمية المعرفة ومتطوعة في فريق هيئة تنمية المجتمع بدبي و متطوعة في فريق "مواليف".. أسعى دائما لرفعة اسم دولة الإمارات في كل المجالات. محبة للطبيعة والطقس وحماية كل كل





بساط من الصوف بطول 45 متر صنع بمساعدة أكثر من 200 امرأة من داخل وخارج الامارات اختيار هذا الطول تحديدا يهدف الى توحيد الامارات السبعة في عيدها الخامس والاربعين لحمايه غابات القرم.

Woolen blanket, length 45 m, produced by more than 200 women inside and outside the Emirates. We chose this length indicating the union of the seven emirates on the occasion of the 45th anniversary of the Union for the conservation of the mangrove forests.



"We'll keep you safe" (2016-17) oves from the Water Community Project led by Stephanie Neville

THE BIG REVEAL adnesday 8 March, 10 am

Free fun for everyone

#### The story of the blanket

We'll keep you safe (2016-17) is a community project to raise awareness of the mangroves in UAQ. The idea originated in 2015, whilst preparing for the first Mangroves from the Water group touring exhibition which opened in NYUAD Project Space Gallery, moved to Sharjah Fine Arts Society, UAQ Museum and Thejamjar Alserkal Avenue over a period of 5 months. It began with one knitted blanket which was a temporary installation in the UAQ Mangroves and photographed over a period of time. This work was called I'll keep you safe (2015). I then continued to create a few more blankets, which was installed in the Abu Dhabi mangroves on Saayidat Island, and Kalba.

I associate knitting and crocheting with the tender love and care of a mother. It is an act of compassion, nurture and protection — to keep you warm and safe, to wrap you up. In knitting a protective layer for the mangrove trees, it offers a little help to Mother Nature in taking care of her 'family'.The first "We'll keep you safe" open call was in 2016, asking the local and international community through social media to send in 20x20 cm squares of knit, crochet or any other type of traditional craft. Squares came pouring in and the first blanket installed in the mangroves was 5 meters in length. When it was decided to continue the exhibition and turn it into a festival, another open call was placed. This time the response was immense, especially after the public saw the first project and many asked to be included in the next. We had a great deal of interest locally in the UAE and from India specifically. Though we reached much further than this, and received packages with squares posted from as far as Canada and Australia. The tally is near 700 squares received to date. Our blanket is now 45 meters long, which coincides with our goal to celebrate the 45 years Spirit of the Union (as of December 2016).

Stephanie Neville.

### قصة البطانية

نحن سوف نبقيكم بأمان (17-2016) هو مشروع مجتمعي هدفه زيادة الوعي البيئي على أهمية غابات مجتمعي هدفه زيادة الوعي البيئي على أهمية غابات القرم في أم القيوين. نشأت فكرة الغطاء الصوفي في سنة 2015 خلال التحضيرات للمعرض المتجول "شجر القرم من الماء" والذي افتتح بصالة مركز المشاريع بجامعة نيويورك أبو ظبي وانتقل بعدها إلى جمعية الفنون التشكيلية في الشارقة، من ثم إلى متحف أم القيوين ومعرض الجامجار بمنطقة السركال بحبي والجولة أخذت خمسة لشهور.

بدأ المشروع بحياكة بطانية صغيرة واحدة ولتوضع على شجرة القرم لفترة محددة في مواقع مختلفة داخل غابات القرم بأم القيوين، وعبر الزمن صورناها وسميناها أنا سوف أبقيكم بأمان (2015). قررت بعدها وباستمرار بحياكة بطانيات أخرى وثبتناها في غابات القرم في جزيرة السعديات بأبو ظبي وفي مدينة كلباء. إنني أدمج الحياكة والكروشية بالحب والرعاية الأمومية ويرمز هذا إلى الرحمة والحضانة والحماية – لبقاء دافىءً وآمنً وحماية لشجرالقرم. وترمز عملية الحياكة للطبيعة الأمومية التي تهتم دائماً ب "عائلتها".

نشرنا الدعوة المفتوحة الأولى للمشاركة في مشروع
"نحن سوف نبقكم بأمان" محلياً ودولياً على وسائل
التواصل الاجتماعي سنة 2016 ذلك للمساهمة بحياكة
مربعات من الصوف والكروشية بقياس 20x20 سم.
كانت ردة الفعل من الناس إيجابية ومفاجأة فامتد طول
البطانية ليصبح خمسة أمتارا. وحين تم القرار لنستمر
بالمشروع من أجل المشاركة بمهرجان للقرم نشرنا دعوة
مفتوحة أخرى والرد هذه المرة كان كبيراً جداً ومشُجعاً
من المجتمع وخاصة النساء من داخل وخارج الإمارات.
وصلنا الكثير من المساهمات من داخل الإمارات ومن
وصلنا الكثير من المساهمات من الصوف من عدد من
البلدان المجاورة و من كندا وأستراليا والنمسا. فقد
البتلمنا 700 قطع فردية حتى أصبح طول بطانيتنا 45
متراً والذي طابق هدفنا ليناسب العيد 45 سنة للاتحاد
متراً والذي طابق هدفنا ليناسب العيد 45 سنة للاتحاد

ولا يزال الاهتمام في المشروع قائما مادمنا نستلم قطع فردية وتنمو بطانيتنا لتصبح أكبر وذلك لإخلاصنا لمبادئ الحماية والمحافظة على القرم والتي انشأت بمبادرة فريق آلقرم من الماء لا سيما مؤسستها زهيدة زيتون ميلى.

ستيفاني نيفيل



# With the support of the UAQ Education Zone we organized a mangroves art competition between schools. المسابقة الفنية بين محارس أم القيوين













جوائز الفائزين لطلاب المدارس قصص مقدمة من معهد الشارقة للتراث









Women's Business Council awarded certificates for the ten winners from different schools.





Part of the 4 days schedule of the Mangroves Festival 2017 prepared by the Mangroves from the Water group in cooperation with many partners from the UAQ Governments (after several months of coordination).



We arranged the support of the Higher Colleges of Technology in Sharjah for the generation of scientific signs to be placed by the mangroves to raise the awareness of the importance of the forests









Dr. Nadia Kettle - Higher Colleges of Technology

Text and editing: Dr. Nadia Solovieva (Kettell), Dr. Sophy Thomson (Higher Colleges of Technology), Dr Tina Gates
Arabic translation: Ms. Grace Karim, free-lance Arabic translator and tutor.

Photography: Mrs. Zahidah Millie (free-lance designer) and Mr. Nicolas Bates (Higher Colleges of Technology).

Graphic Design: Faculty Mentor Ms. Ilze Loza and (Fatima Al Hosani, Mariam Al Ali, Mona Al Ali).





## Mangroves Festival / 2017 Opening Day









#### The Self, Zahidah Zeytoun Millie

Acrylic colour, resin, chopped tree found in the mangroves, mask of my face and hands, heavy knife used to chop trees, wire, wood, plaster, leaves, cardboard inner shoe, 2017

Donated to American International School

زهين أيشرن

5 June 2017 www.zahidahart.com



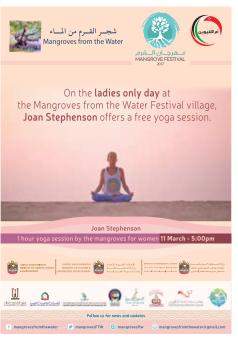




Opening event in the presence of the UAQ Ruler, Minister of Environment and the Minister of Culture and other distinguished guests.















شجر القرم من الماء





We arranged free of charge workshops.







We arranged free of charge workshops with volunteer artists.





#### We negotiated great accommodation deals in three hotels in Umm Al Quwain







Paragliding - the Al Jasmi brothers



Free Boats Trips 2017 - UAQ Marine Club





Mangroves from the
Water Walk
Walk, run or ride the 2km,
4km or 6km track right
next to the Mangroves.
After the walk-you can
enjoy the Festival
10th March 2007 sent to them
10th March 2007 sent on them
10th March 2007.
In arr 055 No 2022
Newsce 2007 78 3 302







10 March-Mangrows Festival 2017. Xaver Zeytoun Millie, 14 years old, organised voluntarily with the support of the Sheikh Khalifa General Hospital, the community Skm walk as part of the schedule of official events for the Mangroves Festival. Xavier promoted the event, gave a the brief to participants and officiated over the entire event.

#### Daniel Zeytoun Millie

Daniel is a social studies instructor at the Sharjah Higher Colleges of Technology. Fascinated by Emirati indigenous water sports, Daniel enjoys traditional sailing and rowing, particularly in Khor Umm Al Quwain.

#### دانيال زيتون ميلي

دانيال هو موجه الدراسات الإجتماعية في كليات التقنية العليا في الشارقة. منظم الرياضات المائية الإماراتية، تمتد خبرة دانيال بممارسة رياضة القوارب الشراعية التقليدية والتجديف ل14 سنة داخل دولة الإمارات بالكليات التقنية العليا ونادي ا الإبحار برأس الخيمة







Masters degree of
Visual Arts and has
been painting about
the mangroves from a
kayak in the UAE since
2007. **Zahidah**organised free painting
workshops from a
kayak during the
Mangroves from the
Water touring exhibition and the
Mangroves Festival
2017.













## a painting workshop run by the artist **Géraldine Chansard**













Kite Beach & Umm Al Quwain Marine Club



Ministry of Culture & Knowledge Development - Umm Al Quwain







M A N G R O V E S / 2 0 1 7

Mangroves from the Water Festival **Spaces** أقسام مهرجان شجر القرم من الماء /





#### Art Space Mangroves Festival 2017













#### Sharjah Institute for Heritage









#### وزارة التغير المناخي والبيئي Ministry of Climate and Environmental Change

#### Wasit Wetland Reserve































## Ministry of Culture & Knowledge Development – Umm Al Quwain /







مریم بن طوق Mariam Bin Touk



# Traditional poetry from **Ali Al Abdan**, Sharjah Institute for Heritage







#### علي العَبْـدان 6 مارس 2017

### ـ احتفاءٌ بأشجارِ القُرم ـ

(2)

يا أَيْكَةَ الأملِ الكبيرِ تدلَّلي
يا خِضنَ آياتِ الجَمالِ وحِصنَها
مِن كل آفاتِ الزمانِ المُثقَلِ
تَحمينَ سِيفَ البحرِ حانيةً علىٰ
أحيائِهِ في بيئةٍ لم تُهمَلِ
والريحُ أنقىٰ ما تكونُ إذا جَرَتْ
كمُقبلِّ بين الفُروعِ مُقبلِ
والطيرُ يَحذو حَذوَها في فرحةٍ
يَجني الظِّلالَ وأنتِ آمَنُ مَوْئِلِ
هُزِّي فروعَكِ للمُحِبِّ تَحيَّةً
حَيِّي إماراتِ السلامِ الأجمَلِ
أنتِ العَروسُ وقد أتيْنا مَحفلاً

(1)

يا غابةَ القُرمِ الجَميلِ تَكلَّلي بالحُبِّ مِن أروادِنا وتَجمّلي فاليومَ في وطني نشيدُكِ صادِحٌ فليوماً تسامىٰ مِن لذيذِ تَرَسُّلِ فلقد عَرفنا فيكِ تاريخاً حَدا في طِب يونانٍ نراكِ جليلةً في مِصرَ أنتِ دَعائِمٌ للمُعتلي في مِصرَ أنتِ دَعائِمٌ للمُعتلي ولقد ذُكرتِ بحِكمةٍ بتُراثِنا كُتُبُ تُسطِّرُ ما بِمَدحِكِ يَنجلي لقُرمُ أنتِ وأنتِ شورىٰ عندهمْ والعُربُ تُكثرُ وصفَ كل مُبَجَّلِ سَمَّوكِ تدليلاً بأَيْكَةِ ساحِل



#### Story telling by **Sultan Bin Ghafan**



#### احياء الأهازيج البحرية والأجواء الشرقية التراثية والشعبيةِ /









Dubai Art Fans Group مجموعة دبي آرت





#### Music and sport entertainment











#### Yoga session with the volunteer Joan Stehenson







Thank You!



شجر القرم من الماء Mangroves from the Water